

IRUMA COM+COM



No. 312
Feb.
2021
English

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Jichi Bunka-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2146

COVID-19 State of Emergency Declared for Saitama

CITY INDOOR FACILITIES CLOSED UNTIL FEB 7

In accordance with the declaration of a state of emergency by the national government, all the indoor facilities of Iruma City have extended their closure, as a principle, until February 7 (Sun).

Until February 7 (Sun)	Kenko Fukushi Center, all the city gyms, Kominkan, AMIGO!, Shimin Katudo Center, etc.
February 8 (Mon)	Jido (Children) Center, City Libraries, Museum ALIT, Sangyo Bunka Center, Shimin Kaikan Hall, etc.

Inquiries: Kiki Kanri-ka (Section for Crisis Management)

CITY'S CANCELLED EVENTS

- ▶ Taiko Jam Session scheduled on February 14
- ▶ Sumo Tournament in Iruma on April 12

JAPANESE LANGUAGE CLASSES WILL REOPEN IN APRIL

The Japanese Language Classes operated by the International Friendship Society, at the Sangyo Bunka Center and the Seibu Library, were cancelled this fiscal year. They are planning to open in April. **Inquiries:** Jichi Bunka-ka (Section for Community and Culture)

VISIT DESIGNATED FEVER CLINICS WHEN YOU HAVE SYMPTOMS

If you have cold-like symptoms, check one of the Designated Fever Clinics near you, make an appointment and visit avoiding contacts with others. As of January 25, there are 11 designated clinics in Iruma City as follows:

Clinic's Name	Telephone	Patients	Children
Days and Hours/No. of Patients a Day		Address/Website	
Arai lin	04-2966-8001	regular patients only	No
Mon-Sat. 12:00-13:00, Mon/Tue/Thu/Fri 14:00-15:00		Address: Shimo Fujisawa 856-1	
Toyooka Seikeigeka Byoin	04-2962-8256	regular patients only	No
Thu 14:00-15:30, 3 patients a day		https://www.toyosei.jp	
Kaneko Byoin	04-2962-2204	regular patients only	Yes
Mon. to Fri. 12:30 to 14:30, 5 patients a day		http://hp-kaneko.com/	
Seibu Iruma Byoin	04-2932-1121	regular patients only	No
Mon-Sat 9:00-11:00, Mon/Tue/Wed/Fri/Sat 14:00-16:00		http://seibuiruma.or.jp	
Iruma Clinic	04-2962-1151	regular patients only	No
Mon/Tue/Thu/Fri/Sat 11:30-12:00, 17:00-17:30 (no evening Sat)		https://www.ryoshinkai.jp/	
Iruma Kodomo Himawari Clinic	04-2941-6370	regular patients only	Yes
Mon/Tue/Thu/Fri/Sat 10:30-11:30, 15:30-16:30 (no PM Sat)		https://www.ik-himawari.com	
Ogawa Jibiinko-ka Kikanshokudo-ka	04-2932-3344	regular patients only	Yes
Mon/Tue/Wed/Fri 17:00-18:00, 5 a day		https://park.paa.jp/park2/clinics/1194	
Harada Byoin	04-2962-1251	accepts new patients	No
Mon/Tue/Wed/Fri 14:00-16:00, 8 patients a day		http://www.harada.or.jp/	
Tsubasa Sogo Shinryojo	04-2960-0777	regular patients only	No
Mon. to Fri 9:00-17:00, twenty patients a day		http://tsubasa-totalclinic.com/	
Terashi lin	04-2962-3352	regular patients only	Yes
Mon/Tues/Wed/Fri/Sat 12:00-13:00, Mon/Wed/Fri 18:00-18:30		http://www.terashi.info/	
Hasegawa Clinic	04-2968-3721	regular patients only	No
Mon/Tue/Thu 11:45-12:30/17:45-18:30. Fri 11:45-. Sat 13:45-		https://hasegawaclinic.net	

Inquiries: Kenko Kanri-ka (Section for Health Management) ☎04-2966-5511



WHO ARE ALLOWED TO ENTER JAPAN AND HOW? Check the latest information on Denial of Landing due to COVID-19

The Japanese government has closed its door to foreign travelers for about one year. There are some foreign nationals, however, who are allowed to enter/re-enter Japan on the premise that there are special exceptional circumstances as follows:

follows:

- Those who departed from Japan with re-entry permit (including a special re-entry permit of one year) before August 31, 2020 and who could not re-enter Japan because the permit had been expired while waiting for reopening of borders (you need to get a Certificate of Eligibility at the immigration office (a special fast-track approval is available) and get Japan Visa at the Japanese embassy/consulate in their country of stay
- Those who are a spouse or child of a Japanese national or permanent resident
- Those who are a spouse or child of a foreign national with a long-term visa and who have been separated from the family
- Those who are recognized to be in special exceptional circumstances corresponding to an individual situation, etc.

All the people, regardless of nationality, who enter or re-enter Japan, in principle, are required to obtain a Certificate of Testing for COVID-19 from a medical facility in the country of stay proving a negative test result within 72 hours prior to departing from the country of stay. You need to use the special format available from the Ministry of Health, Labor and Welfare's Website (https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000121431_00209.html).

Also, after entering Japan, you must sign a pledge to observe all the required rules. The rules include self-isolation of 14 days, avoidance of use of public transportations for 14 days (you need to go home without using trains or taxis from the airport) and use of COVID-19 Contact-Confirming Application (COCOA). Be sure to obtain the latest information when planning an international trip.

SOURCE: "Information related to Novel Coronavirus Infection (COVID-19) from Immigration Services Agency (Updated)" by Ministry of Justice (http://www.moj.go.jp/EN/nyuukokukanri/kouhou/m_nyuukokukanri01_00003.html)

Saitama COVID-19 Hotline for Foreign Residents: ☎048-711-3025

24 hours/7 days in English, 汉语, Español, Português, 한국·조선어, Tagalog, ภาษาไทย, Tiếngviết, bahasaindonesia, नेपाली and simple Japanese.



TIME TO FILE YOUR FINAL TAX RETURNS

Tax returns for the year 2020 should be filed by March 15 (Mon). You can do this filing procedure at the several locations on the table, and at the City Office from Monday to Friday from February 16 to March 15. Bring your Gensen Choshu-Hyo, and other supporting documents such as documents relating to dependents, a certificate of health insurance/life insurance premium payment, and so on.

Feb 2	Kurosu Kominkan
Feb 3	Higashi Kaneko Kominkan
Feb 4	Kaneko Kominkan
Feb 5	Higashi Fujisawa Kominkan
Feb 8	Fujisawa Kominkan
Feb 9	Seibu Kominkan
Feb 10	Miyadera Kominkan
Feb 12	Nihongi Kominkan *
Feb 16 to March 15	Special Site on 4th fl. of City Office
Feb 21 (Sun)	

Open 9:00 to 11:30 a.m. and 12:30 to 3:30 p.m. except Nihongi which closes at noon. Reception closed between 11:30 to 12:30 for ventilation and sanitation.

If you have gone through the year-end adjustment (nenmatsu chosei) procedures by your company, you do not have to worry about the final tax return, except when you have any deductible expenses not reported to the company such as a large amount of medical expenses and housing loan.

NOTICE OF ACCEPTANCE FOR NEW SCHOOL CHILDREN

A "notice of acceptance" should have been mailed to all parents of children who will commence elementary school and junior high school next spring (those who were born between April 2, 2014 and April 1, 2015, and those who were born between April 2, 2008 and April 1, 2009, respectively) by the end of January. If you have not received a notice yet, or if your child will not attend the designated school, please contact the Gakko Koiku-ka in the City Office (4th floor).

Parents of applicable children need to attend a parent meeting at the school their children will attend, in late January or early February. These meetings are essential for understanding school life in Japan and include the purchasing of school supplies. The meeting schedule is different for each school.

Inquiries: Gakko Kyoiku-ka (Section for School Education)

Get the latest news in Iruma from **FBI** on **FM CHAPPY 77.7 MHz** Every Tuesday 7:00-7:30 p.m. in English with DJ Andi

1st & 3rd Tuesday 7:30 to 7:55 in Spanish with DJ Patty
2nd & 4th Tuesday 7:30 to 7:55 in Chinese with DJ Yinglan

MY NUMBER CARD APPLICATION BY APPOINTMENT

City offers a free assistant service for your application for MY Number Card, including taking a picture to attach, at the City Office and several kominkans in February and March. Prior appointment is necessary. Bring your ID with photo and the application slip with QR

Every Friday up to Mar 26	City Office, 4th Floor
Feb 25	Kaneko Kominkan
Mar 4	Seibu Kominkan
Mar 10	Miyadera Kominkan
Mar 18	Higashi Kaneko Ko.
Mar 25	Fujisawa Kominkan

cord (like the right figure, mailed with the first notification of your number).



If you have lost the slip, request reissuance at the City Office beforehand. **Appointment & Inquiries:** Joho Seisaku-ka (Section for IT Strategies)

EVENTS THIS MONTH

EXHIBITION OF OLYMPIC TORCH

February 24 (Wed) from 9:00 a.m. to 4:00 p.m. on the first floor of the City Office. Get a close look at the torch which will be used a nation-wide touch relay in August. The torch is shaped like a five-petaled cherry flower, made of cherry-blossom-pink aluminum. **Inquiries:** Sports Suishin-ka (Section for Sports Promotion)



OPERATE N GAUGE MODEL TRAINS

February 27 (Sat) from 2:00 to 3:30 p.m. at the Jido Center. You can operate realistic N gauge model trains. Admission is free. Numbered tickets will be issued from 2:00 p.m. on the day. **Inquiries:** Jido (Children) Center ☎04-2963-9611

Happy Valentine's Day

Shimin-ka Opening on Saturdays: February 13 & 27, 8:30 a.m. to noon

Registration and certification regarding of moving-in/moving-out, juminyho, kosekiand and registered seals; reports of family register-related events (birth, death, marriage, divorce and other)

This Month's Tax Payment (Due date: March 1)

- ◆Fixed Property Tax & Urban Planning Tax (固定資産税&都市計画税)
- ◆National Health Insurance Premium (国民健康保険 kokumin kenko hoken)

Information Desk for Foreign Residents

Located on the second floor of the City Office. All consultations are kept confidential. **English: Every Tuesday and, by appointment, 2nd & 4th Friday;** Spanish: Every Wednesday; Chinese: February 4 and March 4 (First Thursday of the month). **All from 9:00 a.m. to noon.** Consultations by fax (04-2964-1720), by e-mail (i-society@city.iruma.lg.jp), or by LINE video talk (needs to make friends with International Friendship Society first) are welcome.

We are happy to assist you in filing a final tax return! We expect many people to come during this season, so come early to avoid a long wait.

HOLIDAY MEDICAL SERVICES

If you or a family member becomes sick or injured on these days, visit a hospital on the list. Healthcare covered by health insurance is provided from 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 5:00 p.m. Please make a call before visiting. These services are basically for patients who do not need to be hospitalized

	Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.		Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.
Feb 7	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121	Feb. 21	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256		Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256
11	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 946	04-2932-1121	23	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121
	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
14	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050	28	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 946	04-2932-1121
	Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251

Kyukyu Denwa Sodan (Emergency consultation hotline) is available 24 hours a day, 365 days a year: **Push #7119** or **Dial 048-824-4199**. As for children, Shoni Kyukyu Denwa (pediatrics hotline): **Push #8000** or **Dial 048-833-7911**. Nurses give advice on whether to seek hospital care for sudden illnesses or injuries.